

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 04078 9919

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa



LES AMANTS DE CORINTHE

Briséis

*Durch der guten Mutter kranken Wahn,
Die genesend schwur :
Jugend und Natur
Sei dem Himmel künftig unterthan.*

GÄTHER : « Die Braut von Corinth ».





EPHRAÏM MIKHAËL & CATULLE MENDÈS

Briséïs

DRAME EN TROIS ACTES

MUSIQUE

DE

EMMANUEL CHABRIER

Partition Piano et Chant

RÉDUITE PAR L'AUTEUR

PRIX NET : 10 FRANCS

PARIS

ENOCH & C^{ie}, ÉDITEURS

London : ENOCH & SONS | New-York : BOOSEY & C^o

Copyright MDCCCXCVII by ENOCH & C^o.

1400
C-100

NOV 14 1968



Il a été tiré de *Briséis* une édition de luxe, format in-4°, contenant des portraits d'Emmanuel Chabrier et d'Ephraïm Mikhaël, gravés à l'eau-forte par L. Desmoulins; un dessin allégorique de Puvis de Chavannes; des lettres sur Emmanuel Chabrier; des poésies consacrées à Ephraïm Mikhaël et le poème complet, en trois actes, précédant la musique d'Emmanuel Chabrier.

De cette édition de luxe il a été tiré *quarante exemplaires* sur papier Impérial du Japon, numérotés à la presse.



Cet ouvrage a été exécuté, pour la première fois, aux Concerts
Lamoureux, le 31 Janvier 1897, sous la direction de

M. CHARLES LAMOUREUX

Personnages	Distribution
—	—
HYLAS.	MM. ENGEL.
LE CATECHISTE.	— GHASNE.
STRATOKLÈS.	— NICOLAOU.
THANASTO	M ^{mes} CHRÉTIEN-VAGUET.
BRISÉÏS.	— ÉLÉONORE BLANC.
CHŒURS, MARINS, SERVANTES, SERVITEURS, ETC.	

L'action se passe à Corinthe, au temps de l'empereur Adrien.

Tous droits d'exécution publique, de représentation et de reproduction
réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.



TABLE

SCÈNE I

LES MARINS DE LA NEF, HYLAS. (*Page 1.*)

Les marins chantent sur la Nef.
Hylas, sous la fenêtre, appelle Briséis.
Les marins chantent.

SCÈNE II

HYLAS, BRISÉÏS. (*Page 20.*)

C'est leur amour, leur serment, leurs adieux.

SCÈNE III

BRISÉÏS, LES SERVANTES, STRATOKLÈS, THANASTO,
LES VIEUX SERVITEURS. (*Page 57.*)

Thanastò, en proie aux affres démoniaques, invoque Jésus-Christ et jure de consacrer ses jours à semer la bonne nouvelle parmi les hommes. Elle s'évanouit. Les serviteurs l'emportent dans la maison.

SCÈNE IV

BRISÉÏS, LES SERVANTES ET STRATOKLÈS,
PUIS LE CATÉCHISTE. (*Page 75.*)

Hymne à Apollon, Dieu sauveur.

Mais le Catéchiste apparaît, annonciateur du Sauveur véritable.

Les Litanies de Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Stratoklès, plein de foi en les dieux, raconte cruellement la mission de Jésus et blasphème le dieu nouveau.

Le Catéchiste reparaît : il prie ardemment, tendrement.

La mère de Briséis sera sauvée, si Briséis consent à se donner à la loi du Christ. Elle hésite... elle aime tant Hylas ! le Catéchiste la conjure ; les vieux serviteurs païens et les servantes la supplient de ne point quitter la maison natale.

SCÈNE V

LES MÊMES, THANASTO. (*Page 114.*)

Mais Thanastò, apparue sur la terrasse, répète le serment qu'elle fit de livrer sa fille à Dieu !

Briséis, éperdue, obéit.

La mère, furieusement joyeuse, chante les louanges du Christ vainqueur.

PARIS — IMPRIMERIE DE L'ART, E. MOREAU ET C^{ie}
41, rue de la Victoire, 41

ACTE I

SCÈNE I

L'ÉQUIPAGE DE LA NEF, HYLAS, puis BRISEIS

*Au lever du Rideau, la scène est vide, le navire d'Hylas n'est pas encore visible;
on entend la voix de l'équipage.*

Andantino. (♩ = 126)

PIANO.

ppp

due pedale.

CHŒUR DES MARINS (dans la coulisse, de très loin).

3 Sopranos.

La nef ————— lé - gè - - - - re a

3 Mezzo-Sop.

La nef ————— lé - gè - - - - re a

3 Ténors.

La nef ————— lé - gè - - - - re a

3 Basses.

pris l'essor Vers le gol - fe aux î - les per.

pris l'essor Vers le gol - fe aux î - les per.

pris l'essor Vers le gol - fe aux î - les per.

Vers le gol - fe aux î - les per.

pp

- liè - res; A - vec des traînements et

- liè - res; A - vec des traînements et

- liè - res; A - vec des traînements et

- liè - res; A - vec des traînements et

mp

des lenteurs de lier- res, On voit lui re sur l'eau, s'é'.

des lenteurs de lier- res, On voit lui re sur l'eau, s'é'.

des lenteurs de lier- res, On voit lui re sur l'eau, s'é'.

des lenteurs de lier- res, On voit lui re sur l'eau, s'é'.

The piano accompaniment consists of a right-hand part with triplets and a left-hand part with sustained chords.

- teindre et laire en cor Les longs che veux d'é'.

- teindre et laire en cor Les longs che veux d'é'.

- teindre et laire en cor Les longs che veux d'é'.

- teindre et laire en cor Les longs che veux d'é'.

The piano accompaniment continues with triplets in the right hand and sustained chords in the left hand.

cu - me et d'or Des néré.i.des familiè - res,

cu - me et d'or Des néré.i.des familiè - res,

cu - me et d'or Des néré.i.des familiè - res,

cu - me et d'or Des néré.i.des familiè - res,

(Les voix sont au milieu du théâtre, au fond.)

cresc. molto.

sf

(La galère apparaît, très peinte. Clair de lune dans l'intervalle des collines de sable. Douze rameurs sont assis sous la voile gonflée. Hylas est debout, à l'avant. Il est tourné vers la maison de Briseïs.)

ff La nef lé - gè - re a pris l'essor *sf* Vers le gol - fe aux î - les per. *pp*

ff La nef lé - gè - re a pris l'essor *sf* Vers le gol - fe aux î - les per. *pp*

ff La nef lé - gè - re a pris l'essor *sf* Vers le gol - fe aux î - les per. *pp*

ff La nef lé - gè - re a pris l'essor *sf* Vers le gol - fe aux î - les per. *pp*

liè - res!

liè - res!

liè - res!

liè - res!

HYLAS.

Moderato assai.*dolce.*

Ra - mez plus dou - ce - ment, com - pa - gnons,

Moderato assai. (♩ = 69)*legatissimo.*

pp

Un peu ralenti.*espressivo.*

et plus près De ces bois de lauriers pourprés,

Car nous passons devant la mai -

Un peu ralenti. (♩ = 60)

Moderatissimo.

(tendrement).

son qu'é-mer-veil - le Brisé-is aux nym-phes pa-reil -

dimin. ppp *espressivo.* *rit. ppp*

Moderatissimo. (♩ = 48)

(La nef traverse lentement l'intervalle, disparaît derrière la dame peu à peu, pendant que l'équipage reprend la chanson du voyage).

I. Tempo.

Her - mès se mi - re

5 Sopranos.

5 Mezzo-Sop.

3 Tenors.

5 Basses.

I. Tempo. (♩ = 125)

dans la mer, _____ En a - vant _____ de no - tre ca -
 dans la mer, _____ En a - vant _____ de no - tre ca -
 dans la mer, _____ En a - vant _____ de no - tre ca -
 dans la mer, _____ En a - vant _____ de no - tre ca -

pp

- rè - ne; _____ Pour al - ler a che - ter dans
 - rè - ne; _____ Pour al - ler a che - ter dans
 - rè - ne; _____ Pour al - ler a che - ter dans
 - rè - ne; _____ Pour al - ler a che - ter dans

mf sf

Tyr, ou dans Cy-rè - ne, Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer, Nous

Tyr, ou dans Cy-rè - ne, Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer, Nous

Tyr, ou dans Cy-rè - ne, Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer, Nous

Tyr, ou dans Cy-rè - ne, Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer, Nous

pp

sf *sf* *sf* *sf*

(Le navire est derrière les dunes).

sau - rons bra - ver, d'un cœur fier, Les tempêtes et la si-rè - ne! —

sau - rons bra - ver, d'un cœur fier, Les tempêtes et la si-rè - ne! —

sau - rons bra - ver, d'un cœur fier, Les tempêtes et la si-rè - ne! —

sau - rons bra - ver, d'un cœur fier, Les tempêtes et la si-rè - ne! —

sf *sf* *sf* *sf*

pp *pp* *pp* *pp*

sf *sf* *sf* *sf*

(Voix dans la coulisse).

Hermès se mi - re

Hermès se mi - re

Hermès se mi - re

Hermès se mi - re

f

dimin.

dans la mer, En a.vant de notre ca_rè - ne!..

dans la mer, En a.vant de notre ca_rè - ne!..

dans la mer, En a.vant de notre ca_rè - ne!..

dans la mer, En a.vant de notre ca_rè - ne!..

dim. *pp*

dim. *pp*

dim. *pp*

dim. *pp*

p dimin. *pp* *ppp*

Même mouv!

BYLAS (invisible, derrière la dune).

Je - tez l'ancre et carguez les voi - - les!

Même mouv!

pp

a - vant peu, No - tre nef rouvri - ra son aile, un ins - tant

f *mf* *f*

clo - se...

Rallent. poco a poco

pp *f* *f* *pp*

(Hylas apparaît sur le haut de la dune).

Ben moderato.
dolcissimo.

Comme un voy - a - geur s'ar -

Ben moderato. (♩ = 56)

ppp *riten. poco* *pp sempre dolcissimo.* *<sf>*

pp

—rête au milieu Du voy-a - ge. — pour cueil - lir une ro - se!.. —

sf *pp* *ppp*

Molto tranquillo.
pp espress.

Je veux enco - re d'un a - dieu, Sa - lu - er le toit où repo - se

Molto tranquillo.
ppp *sempre ppp*

Espressivo molto.

La vier - ge Bri - sé - is. — Bri - sé - is —

ff *f*

mf *Sans ralentir.*

mon amour — et mon vœu!

sf *Sans ralentir.* **Allegro con moto.** ($\text{♩} = 152$)

mf *sf*



Lent et expressif.

HYLAS (s'adressant à Briséis).



De lins légers. Tu dors — ô blonde fi-an-cé — e!...

pp *rit.* *senza rigore.* *long.* *ppp* *suivrez.* *long.* *sfpp*

Plus lent. *pp*

Ces lauriers fris son nent en co — re

Plus lent. (♩ = 56)

pp e molto legatissimo.

D'a voir frô-lé *espressivo.* tes voi les blan-ces, — Ces lys tremblants

sf *sf* *pp*

Tat ten — dent comme une autre auro — re! — Et les co —

sf *pp* *Istesso tempo.* *pp*

cresc. *ppp* *ppp*

II. *lombes endormi es, Là-bas, dans notre colombier Sous le sorbier,*

ppp *m.d.* *ppp*

II. *Ré - - vent à tes lè - vres a - mi - es.*

ppp *(tendrement)* *sfp* *ppp* *cantabile.* *ppp* *sfp*

II. *Allegro.* *f*

Allegro. (♩ = 126) *f* *Viens! A T^o All^o*

pppp *f* *f* *rall. poco, suivez.* *f* *rit.*

II. *Mod^{lo} (♩ = 72)* *mf rit.* *Senza rigore.* *rit.* *pp Andante misurato.*

n'entends-tu pas qu'une voix é - pri - se Se mè - - le aux ru -

Mod^{lo} *doler.* *col canto.* *rit.* *pp* *Andante. (♩ = 66)*

f *pressez.*

Allegro.

BRISÉS (l'apercevant très ardent).

f *Hylas! ô joie! — encore i — ci!..*

f *Viens!..*

Allegro. (♩ = 130)

f *marcato.*

Moderato. (♩ = 112)

(mélancoliquement, et comme prise d'un remords).

p *L'â-me plei — ne d'un noir souci,*

Moderato. (♩ = 96)

ppp *rit. poco.*

mf e dimid. p > pp ppp sf > sf

animando poco a poco.*cresc.**pressez.*

f *Je veillais Thanas — tô, ma mè — re, maîtrisé — e Par un mal —*

(♩ = 112) animando poco a poco.*pressez.***(♩ = 116)**

f *cresc.*

Audante molto sostenuto.(Elle soulève la tenture et regarde dans la maison). *dolce.*

B. *sans merci!..* *rit. molto.* **Audante molto sostenuto.** ($\text{♩} = 92$) *Mais un*

dim. *p* *pp* *espressivo.*

B. *teneramente.*

Dieu — la secourt... el - le dort...

pp *pp*

B. *poco rit.* **Allegro, *f*** *senza rigore.* **a Tempo.**

a - pai - sé - e... Et tu m'ap - pel - les... me voi.

ppp *poco rit.* **Allegro.**

Allegro franco.

B. - ci!


Allegro franco. ($\text{♩} = 136$)

ff *sf* *sf* *sf* *ff* *ff*

con fuoco.

E - ros! _____ cha - leur, _____ lu -

u. *f* *f* *f*
- mic - - - re, u - - ni - ver

II. 

Ma - - - - - tre des hom - - - - - mes et des

II. Dieux! Clé - ment, ter - ri - - - - ble.

II. in - - si - di - eux! Lou - an - - ge à

molto marcato.

II. toi qui fais ac - courir sur la grè - - ve,

II. Bri - sé - - - is aux beaux - - - -

(sans reténir)

(Istesso tempo) All^o sempre appassionato.

BRISÉIS (ardemment, les bras autour du cou de son fiancé).

cresc. sempre.

Hy - - las... mon fi - an - cé!... bon - té - des

yeux

(Istesso tempo) All^o sempre appassionato.*crescendo.*

f p> *f p>* *f p>*

*accelerando.***Molto ritenuto.**

dieux cé - les - - tes!... C'est toi... tu ne pars pas... *court.*

Molto ritenuto. (♩=84)

f *ff* *ff* *dimin.* *p*

Moderato.**Più moderato e smorz.**
molto espressivo.

je ris... puisque tu res - - tes... (♩=56) Comme aux fleurs —

Moderato. (♩=69)**Più moderato e smorz.**

pp *pp* *espressivo.* *pp*

*smorz. sempre.***Quasi lento.***presque parlé.*

les - rayons - il me faut tes regards... *pp* *ppp*

*smorz. sempre.***Quasi lento.***suivrez.*

pp *ppp* *sf*

Ben moderato.HYLAS. *dolce.*

Enfant, — nous connaissons l'absen - ce aux jours fu - nes - tes;

Ben moderato. (♩ = 72)

pp *fz*

(sans presser).

(sans presser). Je vou - lais te re - voir en - co - re,

espress. *m.g.*

BRISÉIS.

rall. espressivo.
(presque roquette).

Peux-tu par - tir — m'ayant re -

poco accel.

mais... — je pars... **rall. poco a poco.**

poco accel. *espress.* *cresc.* *pp* *ppp*

- vu - e ?

Ah! chère - te - te!...

molto moderato. *ppp e rall. sempre.* *dimin.*

Allegro con moto.

BYLAS.

mf

Dans Co - rynthe aux beaux murs, — tes pa-rents sont fa-meux —

Allegro con moto. (♩ = 66)

mf

sf

sf

sf

sf

— Pour leurs grands biens... — il doit ê-tre ri - che comme eux — L'é-poux —

sf

p

p

qu'ac-cueille-ra le gy-né-cé - e en fê - te! Pour t'obte-

con affetto.

pp

dolce.

pp

sf

— sur, — vier — — ge fleu - ri - e, — Pour l'a - mour de — ta jeu-ne

sf

sf

sf

pp

H. *mf* *cresc.* *sf* *sf*

chair, — Je m'en i - rai, parmi les périls de la mer,

H. *mf e cresc.*

Vers les riches - ses de Sy - ri - e; J'entasse - rai

2 Petites Flûtes. *pp*

p leggerissimo. *pp*

H. *sf*

sur ma ga - lè - re Li - voi - re, les bau - mes puissants, — La

H. *pp*

pourpre o - ri - en - ta - le et les ra - res en - cens, —

con anima.

mf e cresc.

Les co-raux et la per-le clai - - - re! A -

8- 8- 8-

dolce.

p legato e sostenuto.

-fin que mes mains a-mou-reu - - - ses Jettent tou-te u-ne flo-rai-son

f

D'or-joyeux sur le seuil de ta ri-che mai-son, Au ma -

mf *crescendo* *f*

BRISÉS.

Istesso tempo.

*mf**cresc.*

J'ai peur, — ô mon a — mant... je crois Entendre au

— tin des no — ces heu — res !

Istesso tempo.

pp

loin l'é — veil des tempé — tes haineu — ses !..

Ce sont — de vains ef — frois... Mon vaisseau passe —

marcato.

rallent. poco a poco.

*p**rit.*

— ra sur les mers lu — mi — neu — ses, Comme un oi — seau glissant sur l'eau des lacs fleu —

rallent. poco a poco.

*dimin.**rit.**dolcissimo.**dimin.**rit.*

Molto tranquillo.

BRISÉS.

p

Mais... je crains plus que la tem - pête Les mauvaises

-ris!..

Molto tranquillo. (♩ = 63)*pp espress.**pp sempre.**sf**sf**espress.*

i - les en fê - te,

rallent. poco a poco.

Où l'a - mour é - tranger

*diminu.**ppp***Ben moderato.***dolce.*

trou - ble les cœurs é - pris!..

rit. **Quasi lento.**

Là - bas, dans les cités d'Asi - e, On

*ppp suivez.**sf**pp***Ben moderato.** (♩ = 50)

dit, qu'une jeune voyageur, De

belles vier - ges, sans rougeur, Offrent leurs lèvres d'ambroisi - e,

B. *pp* *sf* *pp*

Souviens-toi, — quand tu les verras, — Que, plainti — ve et jalouse d'el — les.

B. *dolcissimo.* *ppp* *dolcissimo.* *ppp*

Ta Bri — sé — is, au loin,

B. *sempre dolcissimo.* *ppp*

rê — ve, en ses nuits fi — dè — les, A la ca —

B. *cresc. molto.* *sf*

— res — se de — tes bras!

BYLAN.
mf très déclamé.

Par l'angus - te ky - pris, rei - ne des des-ti -

(♩=54)

f

ne - es, Et par les hy - mé - ne - es,

f

Molto allargando.

Je ju - re de l'ai-mer jus - qu'au suprême jour,

Molto allargando. (♩=96)

f

sosten.

D'un im-mu-a - ble a - mour!..

mf e dimm.

pp

BRISÉIS. *pp*

(♩ = 56)

Vous a - vez, nuit sans voi - les. En - ten - du mon a -

ppp *pp* *pp*

B.

_mant!
OYLAS. *pp*

Sous les bon - nes é - toi - les,

ppp *pp*

II.

Fais le mé - me ser - ment!

sf *sf* *sf*

cresc. poco a poco

BRISÉIS. *ff*

Par l'au - gus - te Ky - pris,

sf *(♩ = 60)* *sf* *sf*

B. *sf* rei - ne des des - ti - né - es. Et par les hy - mé -

B. *Molto meno mosso.* - né - es, Je ju - re de t'aider

staccato. *Molto meno mosso.*

B. jus - qu'au su - prême jour, D'un im - mu - a - ble a -

All^o con moto. Ω mour!

All^o con moto. (♩ = 144) *dimin. molto.*

*presque parlé et très senti.***Poco meno mosso.**

ii. *p* Mais... c'est trop pen d'aimer — jusqu'aux sommeils fu - nè - bres,

Poco meno mosso. (♩ = 132) *espress.*

pp

Meno mosso, rall. poco a poco.**All^o moderato.**

ii. *sf cresc.* Il faut aimer en - cor par de - là leurs té - nè - bres!.. Les

Meno mosso, rall. poco a poco. **All^o moderato. (♩ = 100)**

mf *p* *pp* *cresc.*

poco agitato.

B. *sf* cœurs qu'embrasa — l'a - mour — radieux

sf Ne s'é - teignent pas dans les sépul.

mf *cresc.*

Acceler.

B. *f* - tu - res, — Et l'in - vin - cible E - ros, dieu plus

Acceler. (♩ = 120)

p *dimin.* *mf* *cresc.* *f*

accel. sempre. *f* *accel. sempre.*

B. fort que les dieux, ——— Peut sou - le - ver le mar - bre et

accel. sempre. *accel. sempre. (♩=126)*

B. rom - pre les clo - tu - res Du sé - pul - cre o - di -

B. — eux!

f *dimin.* *p* *pp*

Andante molto sostenuto.

(♩=56)

pp dolcissimo. *ppp*

pp *ppp* *f*

BRISÉIS.

pp

— Si l'on cou - chait ta fi - an - cé - - e Dans la tom - be, à la

*molto espressivo.**sempre dolcissimo.**pp*
due pedale

fin du jour,

Blan - che elle sortirait de la tom - be glacé - e.

Pour sou - ri - re à ton cher re - tour! —

Mé - lé - e aux pâ -

pp

_ leurs de la lu - ne,

Tremblante comme un vol qui craint de se poser, —

Encore ralenti.
molto espressivo.

B. *El - le frô - le - rait, d'un baiser, Ta che - ve - lu - re bru - - ne,*
Encore ralenti.

ppp

molto tranquillo, sempre misurato.

B. *El d'un bras li - li - al, Comme le cou d'un ex - - - - - gne,*

ppp

B. *Mor - - - - - te, mais belle en - co - - - - - re,*

smorz. poco a poco.
ppp

B. *el - le te fe - rait si - - - - - gue De l'endormir*
smorz. poco a poco.
ppp

teneramente. **ppp** *rit.* **All^o moderato.**

B. près d'el - le, an tombeau mu - ti - al!

rit. **All^o moderato. (♩ = 120)**

pppp **mf**

HYLAS. **f** **Poco animando.**

Cer - tes, je te sui - vrai dans la tombe a-mou-reu - se.

Poco animando. (♩ = 126)

Moderato. *dolce.* *riten.*

H. Mais pourquoi donc, ô jeune es - prit, — Rê - ver l'heu-reu-se

Moderato. (♩ = 92) *riten.*

p **f** *dimin.*

BRISÉIS. *rit.* *senza rigore.*

Tu dis vrai... "Demain" nous sou -

Animando. **f** **mf**

H. mort quand la vie est heu - reu - se? (♩ = 66) *senza rigore.*

Animando. (♩ = 120) *cresc.* **f** *suivez.* **pp** *suivez.* **ppp**

Andantino assai.

Andantino assai.
due pedale.

rit! ---
HYLAS. con grazia.

Deux ro - ses sur la même bran - che

pp Ped. Ped. Ped. Ped.

Ped. ♯ Ped. ♯ Ped.

(♩ = 126)

mf con slancio.

I. En - ne em-pour-pré - e,

II. Fle - ri - ront de - main.

pp

legato. *f*

con slancio. *mf*

Ped. — ♯ Ped. ♯ *sf*

Musical score for the vocal part of 'Et l'antre blanc-cho...'. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics 'Et l'antre blanc-cho...' and a piano accompaniment. The tempo is marked as 'Allegretto' with a metronome marking of 66. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

(♩ = 66)

Molto moderato ed appassionato. rall. poco a poco.

Molto moderato ed appassionato. rall. poco a poco. *pp* rit.

Lais - se-moi res-pi-rer le par-fum de ta

Molto moderato ed appassionato. rall. poco a poco. ($\text{♩} = 54$) *snuez.*

molte-mentissimo. *ppp*

BRISÉS.

1^o Tempo.

a Tempo.

Deux As - - tres pareils à nos à - - mes,

main !..

a Tempo.

1^o Tempo. (♩ = 65)

pp

pp

S'ou - vri - ront aux cieux! ———

animando.

L'un de nei - ge

animando.

m.d.

pp

f

BRISÉS.

Et l'au - tre de flam - mes! ———

f

Moderato molto, smorz. poco a poco. *dimin.*

Lais - se - mon cœur ——— se fon - dre aux rayons ——— de tes

Moderato molto, smorz. poco a poco.

espressivo.

pp

ppp suivez.

ppp

Andante molto sostenuto.

B. yeux! *Andante molto sostenuto. (♩ = 54)*

sempre dolcissimo. *sf* *sf*

HYLAS. *pp*

De -

ppp

II - main, ce se - ra la jour - né - e,

BRISÉIS.

Où je - tant des fleurs sous nos pas, *dolce.*

pp *pp* Les

II. *vier - ges crieront: — Hy-mé - né - e!*

BRISÉS.

f *dim.* *pp*
Et nos cœurs — le diront tout bas!

B. *pp* *ppp*
HYLAS. *pp* *ppp*
Hy - méné - e! *Hy - mén!..*
Hy - méné - e! *Hy - mén!..*

Andantino. ($\text{♩} = 152$)

pp Hymé - né - - e!

pp Hymé - né - - e!

LES MARINS.

mf Hylas!

mf Hylas!

mf Hylas!

mf Hylas!

Andantino. *pp* *p*

f C'est le moment De lever l'ancre et de hisser la voi - - le

f C'est le moment De lever l'ancre et de hisser la voi - - le

f C'est le moment De lever l'ancre et de hisser la voi - - le

f C'est le moment De lever l'ancre et de hisser la voi - - le

f

Meno mosso.

BRISÉIS.

pp

Hélas!

HYLAS.

espress. a Tempo.

Il faut partir...

Meno mosso.

a Tempo. rall. poco a poco.

*sf**pp**suivez.**suivez.**p**sf**rall.*

Moderato.

HYLAS.

f *sf senza rigore.*

Répétons le serment! Sois té-moin, ô dernière é-toi

Moderato. (♩ = 56)

*f**suivez.**f**f**ff*

BRISÉIS.

Par l'angus - te Ky - pris, Rei - ne des desti -

*ff**ff*

(♩ = 60)

*ff**ff*

ne - es, Et par les Hymé - né - es,

Reine des destiné - es, Et par les Hymé - né - es,

8

sf

Le double plus lent. molto appassionato.

ff

Je ju - re de t'aimer jusqu'au su - prême jour!..

ff

Je ju - re de t'aimer jusqu'au su - prême jour!..

Le double plus lent, molto appassionato.

sf

ff

6 *12* *6* *12*

Allegro vivo. (♩ = 144)

BRISÉS. molto agitato.

mf

Mais c'est trop pen d'aimer jusqu'aux sommeils fu - nèbres, de jure de t'aimer

pp *pp* *ff*

cresc. molto.

Molto moderato. *sf*

pardelà leurs té - nè - bres, D'un immua - - ble a -

ff *sf*

Molto moderato. ($\text{♩} = 60$)

en mesure.

ff *ff*

Istesso tempo. **Andantino.**

- mour! -

- mour! -

Sopr. LES MARINS. *pp*

Hermès — se mi - re

Mezzo-S. *pp*

Hermès — se mi - re

Ténors.

Basses.

Istesso tempo. ($\text{♩} = 60$) *pp* **Andantino.** ($\text{♩} = 126$)

ff *sf* *pp* *ppp*

HAYAS.

espressivo.

De main — ce se —
 dans la mer, — En a_vant — de notre ca_rè — ne!
 dans la mer, — En a_vant — de notre ca_rè — ne!
 En a_vant — de notre ca —
 En a_vant — de notre ca —

pp
pp
pp
 Ped. ☆

ra — la jour — né — e —
 Pour al — ler acheter dans Tyr ou dans Cytè — re
 En a_vant — de notre ca_rè — ne Pour aller acheter dans Tyr ou dans Cytè — re
 — rè — — ne, Pour al — ler acheter dans Tyr ou dans Cytè — re
 — rè — — ne, Pour al — ler acheter dans Tyr ou dans Cytè — re

pp
ppp
 Ped ☆ Ped ☆

Où, je - - tant des fleurs - - sous nos

Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer, -

Les beaux lins que rougit le coquillage a -

Ped.

B.

pas, -

OVLAS.

Les -

Nous

Nous

Nous

Les beaux lins que rou - git le co-quillage a - mer, -

Les beaux lins que rougit - - le co-quillage a - mer, -

Nous

II. vier - ges crie - ront : Hy - mé -

sau - rons bra - ver d'un cœur fier les tem -

sau - rons bra - ver d'un cœur fier les tem -

sau - rons bra - ver d'un cœur fier les tem -

sau - rons bra - ver d'un cœur fier les tem -

pp e sosten.

BRISÉS.

f *espressivo.* Et nos cœurs

- né - e !

- pè - tes et la si - rè - ne !

- pè - tes et la si - rè - ne !

- pè - tes et la si - rè - ne !

- pè - tes et la si - rè - ne !

pp

B. *p* le di - ront — tout bas! — *p* Hy - mé - né - e!

HYLAS. *p* Hy - mé - né - e!

sf *pp*

B. *pp* Hy - _ _ men!..

II. *pp* Hy - _ _ men!..

Sopr. LES MARINS.

Mezzo-S.

Ténors.

Basses.

pp Her - mès — se

sf *sf* *sf*

pp

mi - - re dans la mer

pp*pp**dolcissimo.**movato poco il canto.**pp**pp*

Her - - mès se mi - - re dans la mer.

pp

(Ils se séparent et s'envoient des baisers)

BRISÉIS.

HYLAS. *sf* Hymen! — *sf*

Hy - mé - né - e! — Hy - mé -

pp *sf* *cresc.* *marcato*

pp

B. Hy - mé - né - e!

II. - né - e!

LES MARINS.

(Du très loin)

pp

En a - vant

pp

Her - mès se mi - re

pp

En a - vant

pp

Her - mès se mi - re

pp *espressivo.*

de no-tre ca-rè - ne.

dans la mer.

de no-tre ca-rè - ne.

dans la mer.

8-

pp

Quasi murmurato.

ppp

Pour al-ler a-che-ter dans Tyr ou dans Cytè - re...

ppp

Pour al-ler a-che-ter dans Tyr ou dans Cytè - re...

ppp

Pour al-ler a-che-ter dans Tyr ou dans Cytè - re...

ppp

Pour al-ler a-che-ter dans Tyr ou dans Cytè - re...

8-

f

pp

HYLAS (de très loin)

Briséis est en haut de la dune, regardant la nef
au loin, et envoyant des baisers à Hylas.

ppp

Hy - men!..

ppp

Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer.

ppp

Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer.

ppp

Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer.

ppp

Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer.

*espressivo.**f*

BRISÉIS.

pp

Hymé - né - - - - e!

ppp

Hermès...

ppp

Hermès...

*Sans valentr.**ppp**ppp* *leggerissimo.*

HYAS.

pppp

Hy - -

ppp

se mi - - re...

ppp

se mi - - re...

molto espressivo.

ppp

crese. poco.

ppp

ppp

men!

ppp

*prendo.**long.*

Beïsis écoute longtemps, n'entend plus rien, se d'fourne vers sa maison

Andantino. (♩ = 126)

PIANO.

En traversant la scène elle songe que l'orage pourrait menacer la galère.

acceler.

Allegro. (♩ = 144)

acceler.

(♩ = 160)

Mais elle écarte cette idée: A " Nous saurons braver d'un cœur fier
A " Les tempêtes et la sirène ...

Andantino. (♩ = 112)

sostento il canto.



Puis elle songe que son amant pourrait la tromper } *a* *Là-bas, dans les cités d'Asté,*
 } *a* *On dit qu'un jeune voyageur*

Moderato. (♩ = 56)



Mais le serment la rassure.

(♩ = 58)



Largamente.

(♩ = 76)

Elle va plus contente vers sa maison.



(♩ = 144)

First system of musical notation, featuring piano (p) and bass staves. The tempo is marked as (♩ = 144). The music includes complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, and dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *poco rit.* (poco ritardando).

Une tristesse: Elle pense à sa mère malade.

Allegro. (♩ = 126)

Second system of musical notation, featuring piano (p) and bass staves. The tempo is marked as **Allegro.** (♩ = 126). The music includes complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, and dynamic markings such as *pp* (pianissimo), *cresc.* (crescendo), *mf* (mezzo-forte), *cresc. sempre.* (crescendo sempre), *f* (forte), and *acceler.* (accelerando).

Mais elle voit, sur le sent, les fleurs qu'Illas lui a jetées,

Elle les ramasse, les baïce et se
baisse choir sur un bauc.

Moderato.

Andantino molto. (♩ = 88)

dolceissimo.

The musical score is written for piano and voice. It begins with a **Moderato** section, followed by an **Andantino molto** section (♩ = 88). The piano part features a steady accompaniment of chords and moving lines, with dynamics ranging from *ppp* to *f*. The vocal line enters with the lyrics "Elle songe: « Hymen! Hymen! Hyménée! »". The tempo and mood shift to *Andantino molto* and *dolceissimo*. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings like *ppp*, *pp*, *f*, *mf e dim.*, and *pp dim.*. The piece concludes with a final chord in the piano part.

SCÈNE III.

Allegro. (Des plaintes de femmes se font entendre dans la maison)

BRISÉIS.

THANASTÔ.

STRATOKLÉS.

6 SERVANTES. (Plus près) *mf*

SOPRANOS.

6 SERVANTES. (De loin, dans la maison) *p*

MEZZO - SOPR.

LES SERVANTES. Hé - las!

SOPR. et MEZZO-S.

TÉNORS.

LES SERVITEURS.

BASSES.

PIANO. *pp* *sf* *sf* *sf*

Allegro. ($\text{♩} = 126$)

BRISÉIS.

THANASTÔ.

1^{re} SERVANTE. (apparaissant, les bras levés, sur la terrasse)

6^{es} 5^{es}

Ré - veil af - freux!

2^{de} SERVANTE. *f*

6^{es} 5^{es}

- las! - Nuit iné - men - te!

f *sf* *sf*

Il s'écartent, épouvantés, devant Thanasté qui entre,
éperdue, et suivie des servantes en funérailles.

S. *f* - gar - - - de! *Istesso tempo. (♩ = 126)*

ff *f* *f*

f

THANASTÉ.
hailant, très rythmé, presque parlé.

mf Laissez-moi!.. vos secours sont vains, et vos plaintes sont vaines!
eu mesure.

f

f *rit.*

T. C'est toi qui cours, O mort, dans mes veines...

rit.

Molto moderato.

BRISÉIS. *espressivo.*

Mère qui me por-tais, pe-ti-te, en-tre tes bras, O mè-re, ne meurs

Molto moderato. (♩ = 50)

pp *f* *ppp* *riten.*

vol canto

Molto moderato.

pas! —
THANASTÔ.
(♩ = 58)
ppp
ppp
ppp
(avec exaltation)
marcato
Molto moderato. (♩ = 54)
Jésus! — Jésus! —

mf
Je suis en proie à l'épouvan - te De la tom - be.
sf
cresc. *poco a poco.* *sf*

molto espress. *pp* *mp*
Jésus, é - par - gne ta ser - van - te! —
pp *ppp*

sempre dolciss. *sf* *cresc.*
Fils de la Vier - ge aux sept douleurs, Toi qui souffris, Toi qui pleuras,
pp *cresc.*

f *f* *pp*

Christ! Christ! Vois mes

f *f* *pp* *pp*

dim.

pleurs!

Ténors *pp*

LES VIEUX SERVITEURS (entr'eux) Quand le destin courbe la femme ou l'hom - me,

Basses, *pp*

Quand le destin courbe la femme ou l'hom - me,

legato e molto sostenuto.

pp *f cresc.*

poco cresc. *ppp*

Ils in - vo - - quent les Dieux Nos u - ni - ques sou - tiens!

ppp

Ils in - vo - - quent les Dieux Nos u - ni - ques sou - tiens!

poco cresc. *ppp*

BRISÉIS (à Stratoclès)



STRATOKLÈS.



THANASTO.

*Poco accelerando.**Molto moderato.*

T. *sf* vers les à - mes, *sf* Bien élé - ment!

T. *sf* C'est pour don_ner la vie à tous — que je veux vi - -

T. -vre!

Moderato. (♩ = 60)

HIANASTO.

solennellement - très déclamé.

f Ainsi qu'un sèmeur cha-ri - ta - - - ble, _____

Istesso tempo.

marcato.

Dans le champ du voi-sin sè - me le blé fu-tur, _____

f

f Je porte-rai chez les Pa-riens au cœur im - - pur _____

mf

f Le dog-me rédempteur et le Dieu vé-ri-ta - - - ble: _____

mf

espresso

(Glorieuse et fanatique)

T. Pour qu'au jour des mois - sons su - per - bes,

mf

T. En la splendeur des é - ter - nels mi - dis,

f

T. Se rem - plis - se de bel - les ger - bes

sf

T. La gran - ge de ton pa - ra - dis!

ff

Andantino. (♩ = 88)

BRISÉS.

Mère!.. Reviens à toi!..

Meno mosso.

STRATOKLÈS. *pp*

Crains, ô maîtres - se, les mauvais démons!..

LES SERVANTES. Hé -

Meno mosso. (♩ = 88)

las! la tendre au - ro - re,

Moderato.

las! la tendre au - ro - re,

Moderato.

pp *ppp*

en des_cen_dant les mnts, Dis -

en des_cen_dant les mnts, Dis -

- per - se - ra la nuit sans chas -

- per - se - ra la nuit sans chas -

ppp

- ser ma dé - tres - se!

- ser ma dé - tres - se!

THANASTÔ (avec un cri)

Allegro.

Ah! le mal plus affreux s'achar-ne... sans repos, Comme un

Allegro.

f *p* *sf* *sf* *cresc.* *sf*

pp

BRISÉIS.

Ma mè - re!

flot de bitu-me, Il court dans mes os Et les con-su-me!

STRATOKLÈS.

Sopranos. LES SERVANTES.

Ténors.

LES SERVITEURS.

Basses.

Thanastô!

Thanastô!

Thanastô!

Thanastô!

THANASTÔ (au milieu d'eux et se roulant presque à terre)

ff

mon cœur —

Stringendo. **Stringendo sempre.**

f *ff*

Molto moderato.
presque parlé.

est un ti - son! Je veux vi - vre pourtant...

Moderato. *pp* **Molto moderato.** *ppp espressivo.*

trem. *ppp*

je dois remplir ma tâ - che... Fais-moi vi - vre, Seigneur!

m.d. *pp* *m.d.*

m.d. *sf* *m.d.* *sf*

J'ai souffert, d'un cœur lâ - che, Les autels des faux dieux —

p espress.

cantabile.

f auprès de ma maison... *f* Fais-moi vi - - - vre!

CRISTO. *mf*

f L'enfant qui de - vait être tien - - ne, La vier - - ge

f Brisé - is, *f* n'est point en cor chré - tien *f* ne.

(Elle essaie de se lever et se dresse à demi)

f Oh! donne-moi, Seigneur, *f* la gué - ri - son?

B.

le souf - fle... ou - vre sa bou - - che...

ppp

STRATOKLÈS (aux vieux serviteurs)

Vieillards, portons-la sur sa cou - - che!

pp

sf

ppp

Les vieux serviteurs soulèvent Thamastô, la soutiennent et la conduisent,
défaillante, vers la maison.

Andante sempre.

molto espress.

pp

p

tenacemente.

cresc.

sf

First system of the score. The piano part features a dense, rhythmic accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand. The vocal part enters with a melodic phrase. Dynamics include *sf* (sforzando) and *ff* (fortissimo). The tempo marking *Rallent.* (Ritardando) appears at the end of the system.

dimin. poco a poco. *p* *pp* *dim.*

BRISÉIS (pendant qu'on emporte sa mère)

Audante molto.

Second system of the score. The vocal part enters with the lyrics "Mère! ô cher cœur, front vénéré,". The piano part provides a harmonic accompaniment. Dynamics include *p* (piano), *sf* (sforzando), and *dolcissimo.* (dolcissimo).

p *sf* *dolcissimo.*

Third system of the score. The vocal part enters with the lyrics "Toi qui berças mon enfance ravie, Pour te soustraire à l'Ha-". The piano part provides a harmonic accompaniment. Dynamics include *espressivo.* (espressivo), *cresc.* (crescendo), *sf* (sforzando), and *pp* (piano).

espressivo. *cresc.* *sf* *pp*

Fourth system of the score. The vocal part enters with the lyrics "des abhorré, Je suis prêt à donner ma vie!...". The piano part provides a harmonic accompaniment. Dynamics include *sf* (sforzando), *ppp* (pianissimo), and *sf* (sforzando).

sf *ppp* *sf*

THANASTÔ (se détournant à demie)

mf

Tu l'as dit!..

*mf**p**mf**f*

je m'en souvien_drai!..

(à Briséis, pendant que Thanastô et les serviteurs rentrent dans la maison.)

STRATOKLÈS.

pp

Parfois_d'un long regret

*f dimin.**pp**ppp*

Même mou!

mf

la parole est suivi - e!..

Pourtant, devant l'autel

Même mou! (♩ = ♩)

*f**f*

de Sminthée_à l'arc d'or,

Vierge, implore les Dieux...

s'il est des Dieux en -

suivrez.

SCÈNE IV.

(il rentre dans la maison)

S. 

(1) - cor!

Moderato molto tranquillo. (♩ = 112)

molto dolce.

Les servantes et Briséis, en théorie,
font le tour de la statue d'Apollon.

pp

(1) Ce morceau doit être exécuté strictement en mesure depuis la page 75 jusqu'à la 51^e mesure de la page 86.

ppp

cresc. poco.

mf *dimin.* *p dimin.* *pp* *ppp*

ppp

Phoi - - bos! — Phoi - - bos! — En - tends, vers

LES SERVANTES.

ppp

Phoi - - bos! — Phoi - - bos! — En - tends, vers

dolcissimo

pp

toi, mon - ter — nos voix plain - ti - ves, Com - me vers un hé -

toi, mon - ter — nos voix plain - ti - ves, Com - me vers un hé -

pp

ppp

- ros — des ap - pels de cap - ti - ves! —

ppp

- ros — des ap - pels — de cap - ti - ves! —

ppp

pp

BRISÉIS.
très expressif.

O — voy - ant — qui sais nos dou - leurs, —

pp

f

Li - bé - ra - teur qui chas - ses de la ter - re

pp

L'om - bre fu - neste à la beau - té des fleurs,

Fais res - plen - dir un ma - tin sa - lu - tai - re

cresc. *mf*

p e cresc. *f*

Sur les sup - pli - an - tes en pleurs!

pp *cresc. molto*

Ténors.

Phoï - - - bos ! Phoï - - - bos !

Basses. - STRATOKLÈS avec les 1^{res} Basses.

Phoï - - - bos ! Phoï - - - bos !

Même mouv!

Tueur de loups, aux mains claires et for - - - tes,

Tueur de loups, aux mains claires et for - - - tes,

Surgis contre la mort sur le seuil de nos por - - - tes!

Surgis contre la mort sur le seuil de nos por - - - tes!

FRISÉIS. Dès ce moment, la nuit se dissipe; une rougeur se fait à l'orient, sur le haut de la dune, au fond.

Roi ma - gna - ni - - me de l'é - - té,

mf

Qui, sur la va - - gue et la ter - - re fleu - ri - - e,

cresc.

E - pands la vi - - e et la bon - - ne clar - té!

mf *dimin.* *p* *pp*

Rends, ô Phoëbos, à ma mè - - re meurtri - - e, La jeune force et la san -

mf *sf* *cresc.* *f* *sf*

[illegible]

R. *veur que no-tre deuil im - plo*
 S. *veur que no-tre deuil im - plo - re,*
veur que no-tre deuil im - plo - re, Roy - al sau -
veur que no-tre deuil im - plo - re, Roy - al sau -
veur que no-tre deuil im - plo - re, Roy - al sau -

re! Ap - pa - - rais roy - al sau -
- re! Ap - pa - - rais roy - al sau -
- veur! Ap - pa - - rais, Ap - pa -
- veur! Ap - - pa - - rais!
- veur! Ap - pa - - rais!

Marquer le thème de la théorie autour de la statue d'Apollon.
 184. 2006.

B. *- veur, Dans la gloi - - - re ar - -*

S. *- veur, Dans la gloi - - - re ar - -*

- rais! Dans la gloire ar - den - te de l'au -

Ap - - pa - - rais!

Ap - pa - rais!

Marqué le thème de la théorie autour de la statue d'Apollon.

B. *- den - - te de l'au - ro - -*

S. *- den - - te de l'au - ro - -*

- ro - - re, Toi que no - tre deuil im -

Dans la gloire ar - den - te de l'au - ro - re, Toi que no - tre

Dans la gloire ar - den - te de l'au - ro - re, Toi que notre

B. *f* re!

S. *f* re!

f plo - - - re! *ff* Phoïbos, — royal sauveur, —

deuil im - plo - - re! *ff* Phoïbos, — royal sauveur, —

deuil im - plo - - re! *ff* Phoïbos, — royal sauveur, —

f Apparaïs! — Apparaïs! — *f* Phoïbos, — royal sauveur, —

Ap - - pa - - rais! — Phoïbos, — royal sauveur, —

Apparaïs! — Phoïbos, — royal sauveur, —

sf Apparais! Apparais Phoï - - - bos, Phoï - -
 Ap - - pa - - rais!

Apparais! Phoï - - - bos, Phoï - -

Apparais! Phoï - - - bos, Phoï - -

8- sf

sf

ff - bos, roy-al sauveur, Ap - - - pa - - rais! *8*

ff - bos, roy-al sauveur, Ap - - - pa - - rais!

ff - bos, roy-al sauveur, Ap - - - pa - - rais!

ff

très en mesure et sans valentir.

staccato.

Le Catéchiste, tout vêtu de blanc, sur le haut de la dune, se dresse et lève aux cieux,
dans la lumière, une croix faite de deux branches d'arbres.

LE CATÉCHISTE.

f

Ce - lui qui sau - - - ve,

marcatissimo.

molto sostenuto.

le voi - ci!

tr²

tr²

tr²

tr²

ff

Istesso tempo.

LES SERVANTES.

f Qui donc nous ap - pa - rait

f Qui donc nous ap - pa - rait

f dans le ciel éclair - ci?

ff

f dans le ciel éclair - ci?

ff

LE CATÉCHISTE. (sur le haut de la dune).

Rédempteur des pé - chés du mon - de, Lys sa - cré des di - vins vergers, —

Même mou! fort, simple et très en mesure.

mf *p*

le
C.

Bau - me propi - ce aux affligés, E - toi - le de la nuit pro - fon - de,

cresc. *f* *sf*

le
C.

Toi qui res - suscitas la fil - le de Ja - ùr, — Jé - sus, prends en pi -

le
C.

tié cel - le qui va mou - -rir! —

Sans diminuer ni ralentir. *ff*

Il descend le sentier pendant le grandissement du jour.

ff *sf*

First system of musical notation, measures 1-2. The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The right hand features a complex, rapid sixteenth-note pattern. The left hand has a more melodic line with some chords. Dynamics include *f* and *sf*.

Second system of musical notation, measures 3-4. The right hand continues the rapid sixteenth-note pattern. The left hand has a melodic line with some chords. Dynamics include *ff* and *f*.

Third system of musical notation, measures 5-6. The right hand continues the rapid sixteenth-note pattern. The left hand has a melodic line with some chords. Dynamics include *ff* and *f*.

Fourth system of musical notation, measures 7-8. The right hand continues the rapid sixteenth-note pattern. The left hand has a melodic line with some chords. Dynamics include *ff* and *f*.

Très mesuré.

LE CATÉCHISTE (il est près de la maison de Thanastô)

O trésor des Saintes sagesse,

Christ clément, Christ li - bé - rateur! ——— Soleil degloi - re, bon pasteur, Tor -

rent des di - vi - nes lar - ges - ses! Toi qui dor - mis trois jours dans la

le C.

nuit — sans flambeau, Jé — sus! É — par — gne — lui les hor —

cresc. *sf* *p* *sf* *dimin. molto.*

sans ralentir.

— reurs du tom — beau! —

Après une prière à voix basse,
il ira vers la maison.

pp *ppp* *ppp*

espressivo. *f* *cresc.* *f*

sf *f* *e* *diminuendo molto poco a poco* *p*

Con fuoco.

ppp *f* *f*

STRATOKLÈS (aux serviteurs)

f

C'est l'un des prêtres té-mé-rai-res du nou-veau

dieu! —

UN AUTRE.

TOUS.

LES SERVITEURS.

UN SERVITEUR
(s'avancant vers le Catéchiste)

Où vas-tu? — Que ja-mais il

TOUS.

Qu'il par-te! — Que ja-mais il

ff

ff

(se précipitant vers le Catéchiste, en tumulte)

n'en-tre en nos mai-sons! Va-t'en! Va-t'en! Va-

n'en-tre en nos mai-sons! Va-t'en! Va-t'en! Va-

LE CATÉCHISTE.

Moderato molto. p

La paix — soit a-vec vous, — mes

-t'en! Va-t'en!

-t'en! Va-t'en! **Moderato molto.**

dimin.

p

sf

Ils reculent comme saisis de respect.

Le Catéchiste entre dans la maison.

frè - res!..

Sempre moderatissimo.

ppp

ppp

legatissimo.

sf

pp

ppp

BRISÉIS.

mf

Vieil - lards, — pourquoi — tremblez-vous?

pp

pp

ppp

Quel est ce pâle et doux vi-si - teur — qu'on re - dou - te?

ppp

f *pressez.*

STRAFOKLES (sombre)

Poco più mosso.

Tu vois le messa - ger d'un dieu tris - te et ja - loux...

f *f* *f* *espress.*

Meno mosso.

O Brisé - is, é - cou - - - te!

espress. *pp*

Meno mosso.

pp *p e cresc. molto*

Très largement. (♩. = 69)

Dans le bel Olym -

ff *mf*

- pe - nei - geux Trô - nent les im - mor - tels dans l'or -

f

s. *gueil* de leur gloi - re!... Zeus flamboyant.

s. Zeus orageux, Ap - pol - lôn au

s. plac - tre d'i - voi - re, Pallas guerrière,

s. A-rès qu'em-pour - pre la vic-toi - re, A-vec Ky - pris aux

s. ten - dres jeux! Sempre moderatissimo
e dolcissimo.

pp *ppp* *ppp*

s. Et du mont qu'en vi - ron - ne un lumineux mystè - re,

pp

s. La joie et la beau - té ray -

pp *ppp*

s. - on - nent sur la ter - re!

espress. *pp* *sf cresc.* *espressivo.* *ppp* *mf*

(♩ = 80)

(sombre)

p

S. Mais des hom - mes, en

p *marcato.* *f* *ten.* *sf*

S. mer, la nuit, En passant près d'une i - le som - bre, Ont en - ten -

cresc. *marcato.* *f* *ten.* *cresc.* *sf*

acceler. poco.

S. du le lamen - ta - ble bruit D'une voix qui pleurait dans l'om - bre :

acceler. poco.

mf *cresc.* *f* *sf* *sf* *sf*

Moderato. (♩ = 69)

(sourdement)

pp

S. Pan est mort! Pan

Moderato. *ppp*

S. est mort! Pan est

ppp *rit.* *suiv.*

Moderatissimo. *ppp* *rit.*

mort! Et ce bruit Semblait faire é - ter - nelle et sans bornes la

Moderatissimo. *ppp* *suivrez.*

a Tempo molto misurato. *BRISÉS.* *p*

Vieillard... la voix mentait...

pp

nuit... Elle a dit vrai... peut é - tre, A

a Tempo molto misurato.

ppp

ppp

can - se de l'en - fant qu'une é - table a vu naî - - - tre...

f *ppp* *f*

Allegro con fuoco. *ff* *pp*

S. *Comme une au - ro - re en deuil* *sui -*

dolcissimo.
pp

S. *- vi - e D'un jour sans clar - té ni cha - leur,*

S. *Il vient le dieu pen - sif à qui plait la dou -*

cresc.
f
cresc. poco a poco.
f

S. *- leur Et qui n'ai - me pas la vi - e!*

f

f

C'est par le jeu - ne et les tourments Qu'on

cresc. sempre.

ga - gne de s'as - seoir à la droi - te du pè - re,

f

ff Il dé - tes - te l'hy - men pros - pè - re,

ff

molto meno mosso e rall. sempre.

p Et les ca - res - ses des a - mants!..

molto meno mosso e rall. sempre.
molto espressivo.

pp

Audante.*très expressif.*

S. *sf* *dolcissimo.*

Jeu - nes - se, es - poir, beau - té,

S. *sf*

ton - tes les douces cho - ses Se fa - nent dans ses

fpp *pp* *dimin.*

f *ppp*

S. *pp* *espressivo.*

mais Et la ter - re se - ra pour les tris - tes hu -

sempre moderatissimo.

ppp *ppp*

ppp

S. *pp*

- mais Comme un jar - din sans ro -

ppp

Ah! con moto.

LES SERVITEURS.

Chassons — le dieu qui met les om — — bres du tré —

Chassons — le dieu qui met les om — — bres du tré —

Ah! con moto.

LES SERVANTES.

Chassons — le dieu qui

pas Sur les vi-van — — tes fi — — tes! Chassons — le dieu qui

pas Sur les vi-van — — tes fi — — tes! Chassons — le dieu qui

met les om — — bres du tré — pas Sur les vi-van — — tes

met les om — — bres du tré — pas Sur les vi-van — — tes

met les om — — bres du tré — pas Sur les vi-van — — tes

Istesso tempo.

LE CATÉCHISTE.

dolce, sf

Mon ——— Dieu! ——— par — don — nez —
fe — — — tes!
fe — — — tes!
fe — — — tes!

Istesso tempo.

f
p

le C.
leur, ——— car ils ne sa — vent pas, ——— O Sei —
espressivo, sf
dimin. p
pp

le C.
-gneur — qui vous é — — — tes!
dimin. ppp

Simple et très expressif (très en mesure)

p *f*

Ce - - lui - - - que ma pa - - role en - sei - - - gue Sou -

Istesso tempo.

pp (*sempre molto misurato*) *f*

- - fre et meurt, - - pleu - - - re et sai - - - gue Pour

dim. *f*

le sa - lut des pé-cheurs an - xi - eux! - - - Il

est le flot de vie - - - où vient s'abreuvier l'à - - me, -

f

le
C.

Et son cri sur la croix in - fa - - me, — — — — — Fut le si -

cresc. poco a poco

mf

le
C.

- gnal qui fit s'ou - vrir tout grands — — — — — les — — — — — cieux!

cresc.

f

Sempre molto misurato.

pp

le
C.

Il ai - - - me, il par - don - ne, il dé -

pp

molto espressivo.

le
C.

- li - - - vre A l'homme il dit: — — — — — "mon frè - - - - re,

ppp

pp

express.
pp

à la fem - me; *mut* sur - Les pe - tits en -

pp

pp

- fants - - - - - ventent bien le sui - vre A cau - se de sa dou -

ppp

Sempre ben misurato.

f

- ceur; - - - - - Et lui qui mou - rut pour vous faire vi - vre, -

f

cresc.

A - sis sur le trône éclatant - - - - - Du pa - ra - dis, - - - - -

cresc. *f marcato*

le C. *f*

il vous fait si - - - gne,

ff

le C. *ff*

et vous at - - tend!

ff

BRISÉIS. *Même mouv!*

Ton dieu... sauvera-t-il - ma

Même mouv!

ff

le C. LE CATÉCHISTE. *p*

mè - re?... Elle est guéri - - e, Si tu le

pp *ppp* *rit.*

Même mouvement.

BRISÉS (joyeusement, aux servantes)

Ve-nez — en blan — che thé-o-ri — e, Et dé-nou- ez se- lon le

veux!

doled. *ppp*

ri-te vos cheveux! — Cueil-lez au jar-din les ro - ses vermeil - les,

p con grazia.

Dans les encensoirs al-lu-mez le feu! — Déponil-lez — les treilles Pour pa -

f *mf* *f*

Même mouv!

B.
- rer l'au - tel de ce jeu - ne dieu!
LE CATÉCHISTE.

Même mouv!

Lof - fran -

pp *dolce.* *f*

le C.
- de qu'il dé - sire, ô vier - ge, c'est toi - mê - me!

espres. *dimin.* *p*

dimin. *p*

le C.
Ta mè - re, Tha - nas - to, que l'Es -

mf *p*

p

le C.
- prit ins - pi - ra, Ta vou -

cresc. *f*

cresc.

-ée au ba-p-tê-me, Si tu me
f *ff*

BRISÉS
 Moi! te sui-vre!
 suis, el-le vi-vra!
f *ff*

dolce.
 Il est un saint lieu Où des vier-ges, tes sœurs aus-tè-res
pp

Soffrent, viè-ti-mes volon-tai-res, A l'u-ni-que dieu!
 LES SERVANTES.
 N'y vas pas,
pp

cresc. *f*

Bri-sé-is, — fuis ces vier- — ges no — ro — ses

f

f *dimin.* *pp*

Qui de leurs tris — tes mains n'o — sent ton — cher — les

dimin.

LE CATÉCHISTE.

f *f*

Viens pri — er pour nous! — L'a — do — rable et le pur — qui

ro — ses!..

f

f *f*

J'ai — — me, Par l'eau lustrale et le St Chré — me, Se — ra ton é —

f

le roux!

ff Elle fait mourir, l'eau que leurs mains abhor-

ff

ré- - - es

ré- - - es

f Puis- - - sent in-so-lem-ment aux fon-

f

BRISÉS.

f Non!

LE CATÉCHISTE.

mf Viens!

lai- - - nes sa- - - eré- - - es!..

mf

B. *ff*
 J'ai pour é-poux Hy-las! — Entends-tu, — prè - - - tre,

B. *f* *ff*
 Qu'il vienne donc, — ton Christ en-nemi des a -

B. *f*
 - mants, — Me vo-ler à mon mai - - tre!.. Ma

a Tempo. *ff* *Molto moderato.*
 mè - re ne m'a pas vou-lée à Christ, — tu mens! —

a Tempo. *f* *ff* *pp*
Molto moderato.

Thanasstô, depuis un instant, est entrée sur la terrasse.
Elle se traîne, à demi-morte, s'appuie à la balustrade et, debout, parle.

THANASTÔ, *marcato.*

Pour que Christ me ren - de la

Hautb.

pp

Altos.

1. *cresc.*

vi - - - e, Je te consacre à lui, d'un

Fl.

1. *f*

solen - nel ser - - ment!.. Jenne fil - - le,

Alc. *cresc.*

H^b Fl.

pp

Corang.

pp

aux péchés de ce mon - - de ra - - vi - - e,

T. *f* Sois l'épou - se de Dieu... *f* vier - ge é - ter - nel - le -

cresc. molto. *f* *Barpe.* *f* *Clar. Cors. pœn Tromb.* *p* *mf*

BRISÉIS.

Même mouv!

p e cresc. *f* O mes es-péran - ces flé - tri - es! -

T. - ment! -

LES SERVANTES.

f e dimin. *p* *pp*

Res - te! -

f e dimin. *p* *pp*

Res - te! -

LES SERVITEURS.

f e dimin. *p* *pp*

Res - te! -

Même mouv!

pp *f* *mf.* *dim. molto.* *express.*

f *mf* *dim. molto.*

Sopr. *pp*
Res - - - te!..

Contr. *pp*
Res - - - te!..

6 Ténors, *pp*
Comme au - tre - fois nous entendrons tes chants _____

6 Basses, *pp*
Comme au - tre - fois nous entendrons tes chants _____

Sempre dolcissimo.

fz *pp* *fz*

Char - mer _____ le laboureur des champs Et les pâ - - tres de tes prai -

Char - mer _____ le laboureur des champs Et les pâ - - tres de tes prai -

(2 Sopr.)

Res

te!..

LES SERVANTES.

Res

te!..

Res

te!..

Tutti.

Res

te!..

Tutti.

Res

te!..

Tutti, *dolcissimo*.

Comme

au -

tre -

fois,

auprès des

Tutti, *dolcissimo*.

Comme

au -

tre -

fois,

auprès des

ppp

Res

te!..

ppp

Res

te!..

bel - - les eaux - - Nous fi - le - rons, - - de nos fu -

bel - - les eaux - - Nous fi - le - rons, - - de nos fu -

The first system consists of three staves. The top two are vocal staves in 2/2 time, with lyrics in French. The bottom staff is a piano accompaniment in 2/2 time, featuring a flowing melody with eighth and sixteenth notes.

- seaux, Les voi - - les des nocces fleu -

- seaux, Les voi - - les des no - - ces fleu -

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a dense texture with many sixteenth notes. Dynamics include *f* (forte) and *ppp* (pianissimo).

- ri - - es!

- ri - - es!

The third system concludes the page. The piano accompaniment includes the marking *espressivo*. The system ends with a *marcato* marking and a *mp* (mezzo-piano) dynamic.

THANASTÔ (debout sur la terrasse)

f Va! Va! Bri - sé - is!.. *ff*

f *cresc. molto.* *ff*

cresc. molto. *ff*

T. *ff*

BRISÉIS.

Meno mosso.**Moderato.**

p Pitié... ma mè - re!..

T. *f* J'ai ju - ré!.. Tu promis de sau -

Meno mosso. **Moderato.**

p *mf* *cresc.* *f*

T. *f* - ver mes jours!..

a Tempo (mod^{to}) **rall.** *f*

espress. *ppp*

ppp

BRISÉS. *lent.*
pp

quasi *lento.* *pp* *a Tempo moderato.*

J'obé- i - rail..

suivrez. *f* *ff*

Largamente. Brisés, avec le Catéchiste, commence d'aller vers le sentier.

ff *tutto forza.*

ff

Elle se retourne plusieurs fois pour implorer sa mère.

f *f* *f*

Les serviteurs et les servantes la veulent retenir.

poco accel.

f *ff* *f* *f*

Pendant toute cette scène, Thanastô implacable, maintient le geste de l'éloignement.

ff *f* *f* *f*

First system of a piano piece. The right hand features a melodic line with triplets and slurs, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. A forte (*sf*) dynamic marking is present in the right hand.

Second system of the piano piece. The tempo is marked *poco agitato.* and the dynamics include *ff* in the left hand and *rall.* in the right hand. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a dense chordal accompaniment.

Third system of the piano piece, marked with a section number '8'. The tempo is *Molto moderato.* and the dynamics include *ff* in the left hand and *slargando.* in the right hand. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a dense chordal accompaniment.

Fourth system of the piano piece, marked *Accelerando.* and *ff* in the left hand. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a dense chordal accompaniment.

Fifth system of the piano piece. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a dense chordal accompaniment. The system concludes with a double bar line.

Moderato.

HANASIO (chantant triomphalement)

ff *f*

Moderato. Gloi - - re à Jé - sus! chan - tons des hym - nes de vic - toi - - re!

f

O su - prè - - - me, ô puis - sant! Sans re -

f

- gret je te li - - vre, of - fran - - de ex - pia - toi - - - re,

f *sf*

Le meilleur de mon sang!

f Pour qu'au jour des moissons super - bes, En la splendeur des é - ter -

- nels mi - dis, Se rem - plis - se

f de bel - les ger - bes La gran - ge
(• = ••)
ff

élargissez.
de ton pa - ra - dis!..
Andante non tanto.
élargissez.
ff



Molto moderato.



Fin du 1^{er} Acte.







M Chabrier, Emmanuel
1503 [Brisés. Piano-vocal
G435B7 score. French]
Brisés

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
